# Skenè Studies I • 2

## *Oedipus at Colonus* and *King Lear*: Classical and Early Modern Intersections

Edited by Silvia Bigliazzi

 $\Sigma$ 

#### S K E N È Theatre and Drama Studies

Executive Editor	Guido Avezzù.
General Editors	Guido Avezzù, Silvia Bigliazzi.
Editorial Board	Simona Brunetti, Francesco Lupi, Nicola Pasqualicchio, Susan Payne, Gherardo Ugolini.
Managing Editors	Bianca Del Villano, Savina Stevanato.
Assistant Managing Editors	Valentina Adami, Emanuel Stelzer, Roberta Zanoni.
Editorial Staff	Chiara Battisti, Giuseppe Capalbo, Francesco Dall'Olio, Marco Duranti, Sidia Fiorato, Antonietta Provenza.
Advisory Board	Anna Maria Belardinelli, Anton Bierl, Enoch Brater, Jean-Christophe Cavallin, Rosy Colombo, Claudia Corti, Marco De Marinis, Tobias Döring, Pavel Drábek, Paul Edmondson, Keir Douglas Elam, Ewan Fernie, Patrick Finglass, Enrico Giaccherini, Mark Griffith, Stephen Halliwell, Robert Henke, Pierre Judet de la Combe, Eric Nicholson, Guido Paduano, Franco Perrelli, Didier Plassard, Donna Shalev, Susanne Wofford.

Supplement to SKENE. Journal of Theatre and Drama Studies

Copyright © 2019 S K E N È All rights reserved. ISSN 2464-9295 ISBN 979-12-200-6185-8 No part of this book may be reproduced in any form or by any means without permission from the publisher. SKENE Theatre and Drama Studies https://textsandstudies.skeneproject.it/index.php/TS info@skeneproject.it

### Contents

SILVIA BIGLIAZZI Introduction	9
Part 1 – Being Classical	
1. Stephen Orgel How to Be Classical	33
2. Carlo Maria Bajetta Elizabeth I and Sir Walter Ralegh's Classics: The Case of Sophocles	61
Part 2 – Oedipus	
3. LAURA SLATKIN Revisiting <i>Oedipus at Colonus</i>	89
4. GHERARDO UGOLINI A Wise and Irascible Hero: Oedipus from Thebes to Colonus	
5. Guido Avezzù Some Notes on Oedipus and Time	
6. FRANCESCO LUPI Liminality, (In)accessibility, and Negative Characterization in Sophocles' <i>Oedipus at Colonus</i>	147
7. ANTON BIERL <i>Oedipus at Colonus</i> as a Reflection of the <i>Oresteia</i> : The Abomination from Thebes as an Athenian Hero in the Making	165
Part 3 – Oedipus and Lear	
8. Robert S. Miola Lost and Found in Translation:	

Early Modern Receptions of *Oedipus at Colonus* 203

9. SHEILA MURNAGHAN "More sinned against than sinning": Acting and Suffering in <i>Oedipus at Colonus</i> and <i>King Lear</i>	227		
10. SETH L. SCHEIN Fathers Cursing Children: Anger and Justice in Sophocles' <i>Oedipus at Colonus</i> and Shakespeare's <i>King Lear</i>			
11. Anna Beltrametti Oedipus' εἴδωλον, "Lear's shadow" ( <i>OC</i> 110, <i>King Lear</i> 1.4.222)	265		
12. SILVIA BIGLIAZZI Time and Nothingness: <i>King Lear</i>	291		
13. DAVID LUCKING 'More than two tens to a score': Disquantification in <i>King Lear</i>	317		
Part 4 – Revisiting Oedipus and Lear			
14. NICOLA PASQUALICCHIO Happy Endings for Old Kings: Jean-François Ducis' <i>Œdipe</i> and <i>Léar</i>	341		
15. BARRY A. SPENCE Shades of <i>King Lear</i> in Beckett's Theatre and Late Work	367		
16. Тамаs Dobozy Sam Shepard's 'Body' of Tragedy: A Particle of Dread (Oedipus Variations)	403		
17. ERIC NICHOLSON AND AVRA SIDIROPOULOU Opening up Discoveries through Promised Endings: An Experimental Work in Progress on <i>Oedipus at Colonus</i> and <i>King Lear</i>	413		
The Authors			
Index	433 443		
	115		

### The Authors

GUIDO AVEZZÙ has been Professor of Greek Language and Literature at the University of Verona. His main areas of research are Athenian oratory (critical editions of Lysias' speeches 1, 2, and 12: Antenore 1985 and Marsilio 1991, and of Alcidamas' speeches and fragments, L'Erma, 1982), and Greek tragedy and its reception. His publications include the critical editions of Sophocles' Philoctetes and Oedipus at Colonus ('Collezione L. Valla', 2003 and 2008) and monographs on the relation between myth and tragedy (Il mito sulla scena. La tragedia ad Atene, Marsilio, 2003), and on the staging of the story of Philoctetes (Il ferimento e il rito. La storia di Filottete sulla scena ateniese, Adriatica, 1988). He also edited a selection of rewrites of Electra's and Oedipus' myths (Marsilio, 2003 and 2008). His latest works include essays on Sophocles (in Edipo classico e contemporaneo, Olms, 2012, and in The Brill's Companion to Sophocles, 2012), on Aeschylus (in Eschyle à l'aube du théâtre occidental, Fondation Hardt, 2009; "Reticence and Phobos in Aeschylus's Agamemnon", Comparative Drama 2018 52.1), on Euripides (on the Servant/Messenger's tale in Electra, Skenè 2016 2.2; on Hecuba's Rhetoric, in Poet and Orator. A Symbiotic Relationship in Democratic Athens 2019; on textual interpolations, Skenè 2018 4.1; and, in progress, an edition with introduction, translation and commentary of Euripides' Electra, for the 'Collezione L. Valla'), on the modern reception of the ancient tragic chorus (Skenè 2015 1.1), and on classical tragic paradigms in Shakespeare's drama (in Shakespeare, Romeo and Juliet, and Civic Life. The Boundaries of Civic Space, Routledge, 2016). He is also co-editor of Skene. Journal of Theatre and Drama Studies.

CARLO M. BAJETTA, PhD, FEA, is Professor of English Literature and Head of the degree course in Modern Languages at Università della Valle d'Aosta, Italy. He is a contributor to *The Oxford Dictionary of National Biography* (2004), the *Annual Bibliography of English*  Language and Literature, the Oxford Online Bibliographies, and a reviewer for the scholarly journal Notes and Queries. In 2011 he was nominated a Corresponding Fellow of The English Association, and elected as Louis L. Martz Lecturer by the Queen Elizabeth I Society (USA) in 2016. In 2019 he was elected President of the Italian Association for the Study of English (AIA) and board member of the European Association for the study of English (ESSE). His publications include Sir Walter Ralegh (1998); Whole Volumes in folio (2000); Some notes on Printing and Publishing in Renaissance Venice (2000), and, with Luisa Camaiora, Shakespearean Readings: Shakespeare, Keats, Shelley (2004). He has edited R.B. McKerrow's 1928 Sandars Lectures (Studies in Bibliography, 2000), Wordsworth's, Shelley's and Reynold's 1819 Peter Bell poems (2005), C.S. Lewis's Letters to Children (2009, Italian ed.) and Thomas More's English Poems (2010, bilingual ed.). Together with G. Coatalen and J. Gibson, he co-edited Elizabeth I's Foreign Correspondence: Letters, Rhetoric, and Politics (2014). His edition of the Italian letters of Elizabeth I was published by Palgrave Macmillan in 2017. The book was awarded the MLA Committee on Scholarly Editions Seal of Approval in 2017 and the Italian Association for the Study of English book prize in 2018.

ANNA ALBERTINA BELTRAMETTI is full Professor of Greek Literature at the University of Pavia, where she teaches Greek Literature and Ancient Dramaturgy at the Department of Humanistic Studies. She is Director of CRIMTA and of Ancient Dramaturgy Laboratory. Her publications mainly concern ancient, tragic and comic theater, historiography and 5th- and 4th-century philosophy. Her publications include the following volumes: Erodoto: una storia governata dal discorso (Firenze, 1986); Euripide, le tragedie (Torino, 2002); La letteratura greca. Tempi e luoghi, occasioni e forme (Roma, 2005); La storia sulla scena. Quello che gli storici antichi non hanno raccontato (Roma, 2011). Among her recent essays, "Albert Camus, Prometeo, La Grecia, Il Pensiero Meridiano. Umanesimo o Classicismo?", Aevum Antiquum n.s. 12-13 (2015); "Quali silenzi per quali segreti in tragedia: scandali, tabù, sapienza. Eschilo, Agamennone. Euripide, Ippolito. Il maestro del Prometeo incatenato", in P. Angeli Bernardini (ed.), Le funzioni del silenzio nella Grecia antica. Antropologia, Poesia, Storiografia, Teatro (Pisa-Roma 2015); "I classici non sono più una risorsa... Petrolio: ricerca (e fallimento) di una narrazione totale", Autografo 61 (2019).

ANTON BIERL is Professor Ordinarius for Greek Literature at the University of Basel (since 2002). He served as Senior Fellow at Harvard's Center for Hellenic Studies in Washington DC (2005-2011) and is Member of the Institute for Advanced Study, Princeton (2010/11). He is director and co-editor of Homer's Iliad: The Basel Commentary, originally in German, since 2002, now also as revised editions in English, and he is founder and editor of the series MythosEikonPoiesis. Among other functions, he is Member of the Advisory Board of the Verona-based Journal Skenè. His research interests include Homeric Epic, Greek Drama, i.e. Tragedy, Comedy and Satyr-play, Archaic Lyric, Song and Performance Culture, the Ancient Novel, Greek Myth and Religion, Wissenschaftsgeschichte and Reception Studies, esp. Modern Productions of Greek Drama. His books include Dionysos und die griechische Tragödie (Narr, 1991); Die Orestie des Aischylos auf der modernen Bühne (Metzler 1996; Italian revised edition L'Orestea di Eschilo sulla scena moderna, Bulzoni 2004); Der Chor in der Alten Komödie (Teubner/Saur, 2001; English revised edition *Ritual and Performativity*, Harvard University Press 2009); and the co-edited volumes Literatur und Religion. Wege zu einer mythisch-rituellen Poetik bei den Griechen I-II (De Gruyter, 2007); Gewalt und Opfer: Im Dialog mit Walter Burkert (De Gruyter 2010); Ästhetik des Opfers (Fink 2012); Intende Lector: Echoes of Myth, Religion and Ritual in the Ancient Novel (De Gruyter, 2013); The Newest Sappho (Brill 2016); Time and Space in Ancient Myth, Religion and Culture (De Gruyter, 2017). His new translation of Sappho with a commentary and introduction for Reclam is in print. He is currently working on a book titled Youth in Fiction. Love, Myth, and Literary Sophistication in the Ancient Novel, another monograph about Greek chorality, and, besides his duties in the Homerkommentar, is going to write the commentary on the Oresteia for the 'Collezione L. Valla'.

SILVIA BIGLIAZZI is Professor of English Literature and Director of the Skenè Centre at Verona University. Her recent interests concentrate on Shakespeare and the classical legacy in early modern English drama and poetry. She has published two books on Shakespeare (*Oltre il genere. Amleto tra scena e racconto*, Edizioni dell'Orso, 2001; *Nel prisma del nulla. L'esperienza del non-essere nella drammaturgia shakespeariana*, Liguori, 2005), and has edited and translated into Italian *Romeo and Juliet* (Einaudi, 2012), and, with Alessandro Serpieri, John Donne's major poems (Rizzoli, 20092). Collections of essays and journal special issues include Distraction Individualized. Figures of Insanity in Early Modern England (Cierre, 2012), Theatre Translation in Performance (Routledge, 2013), Revisiting the Tempest. The Capacity to Signify (Palgrave, 2014), Shakespeare, Romeo and Juliet, and Civic Life. The Boundaries of Civic Space (Routledge, 2016), Early Modern Scepticism and the Culture of Paradox (English Literature 1:1 2014), Diegesis and Mimesis (Skenè 2:2 2016), The Tyrant's Fear (Comparative Drama 51.4 2017 and 52.1-2 2018). She has also authored a book on literature and the visual arts (Il colore del silenzio. Il Novecento tra parola e immagine, Marsilio, 1998), one on textual performance (Sull'esecuzione testuale, ETS, 2002), and, with Sharon Wood, has edited Collaboration in the Arts from the Middle Ages to the Present (Ashgate, 2006). Her translations for the stage include Macbeth and Q1 Romeo and Juliet. She is Co-General Editor of 'Global Shakespeare Inverted Series' (Bloomsbury), of Skenè. Journal of Theatre and Drama Studies, and Anglica (ETS).

TAMAS DOBOZY is a Professor in the Department of English and Film Studies at Wilfrid Laurier University. He lives in Kitchener, Ontario, Canada. He has published three books of short fiction, When X Equals Marylou, Last Notes and Other Stories, and, most recently, Siege 13: Stories, which won the 2012 Rogers Writers Trust of Canada Fiction Prize, and was shortlisted for both the Governor General's Award: Fiction, and the 2013 Frank O'Connor International Short Story Award. He has published over seventy short stories in journals such as One Story, Fiction, Agni, and Granta, and won an O Henry Prize in 2011, and the Gold Medal for Fiction at the National Magazine Awards in 2014. His scholarly work - on music, utopianism, American literature, the short story, and post-structuralism - have appeared in journals such as Canadian Literature, Genre, The Canadian Review of American Studies, Mosaic, and Modern Fiction Studies, among others. He has also published numerous chapters in peer-reviewed anthologies published by Routledge, University of Nebraska Press, University of South Carolina Press, and Wilfrid Laurier University Press, among others.

DAVID LUCKING is full Professor of English at the University of Salento, where he teaches in the Department of Humanistic Studies.

He was educated in Canada, Turkey and England, and holds a Joint Honours BA in English Literature and Philosophy and a PhD in English Literature from the University of Leeds. He has published books on William Shakespeare, Joseph Conrad, Margaret Laurence, the narrative construction of identity in Canadian Literature, and the myth of the fall in English Literature. His most recent fulllength works are *Making Sense in Shakespeare*, published as part of the Costerus New Series by Rodopi in 2012, and *Shakespearean Perspectives: Essays on Poetic Negotiation*, published as part of the FILLM Studies in in Languages and Literatures series by John Benjamins Publishing Company in 2017.

FRANCESCO LUPI received his PhD from the University of Verona (2010), where he is currently postdoctoral researcher in Greek Language and Literature. He has conducted research and taught at the University of KwaZulu-Natal, Durban (2013-2015), and held fellowships from Leiden's Scaliger Institute (2013) and the University of Cincinnati (Summer Residency Program, Classics Department, 2017). His primary research interests lie in the fields of Attic tragedy, with specific focus on Sophocles' fragmentary plays and their indirect tradition, and the history of Classical Scholarship.

ROBERT S. MIOLA, BA Fordham, Ph.D University of Rochester, is the Gerard Manley Hopkins Professor of English and a Lecturer in Classics at Loyola University Maryland. He has edited Ben Jonson, most recently The Case is Altered for the Cambridge edition, and just won the 2019 Beverly Rogers award for his article on Jonson and Lucian. He has also written Shakespeare's Rome (Cambridge, 1983), Shakespeare and Classical Tragedy (Oxford, 1992), Shakespeare and Classical Comedy (Oxford, 1994), and Shakespeare's Reading (Oxford, 2000), among other works. He has edited several plays, most recently Macbeth and Hamlet for Norton. Miola has published extensively on early modern receptions of Greek and Latin writers - Aristophanes, Sophocles, Euripides, Plautus, Terence, Seneca, Vergil, and others, and has just brought out an edition of Chapman's Iliad (2017), nominated for Book of the Year in the Times Literary Supplement. Another major interest is Early Modern Catholicism, on which he has published an anthology of primary sources (Oxford, 2007), and a number of articles.

SHEILA MURNAGHAN is the Allen Memorial Professor of Greek at the University of Pennsylvania. She works on Greek epic and tragedy, gender in classical culture, and classical reception. Her publications include *Disguise and Recognition in the Odyssey* (2nd edition 2011), *Childhood and the Classics: Britain and America 1850-1965* (with Deborah H. Roberts, 2019), and a translation of Euripides' *Medea* (Norton Critical Edition, 2017). She is currently writing a commentary on Sophocles' *Ajax*.

ERIC NICHOLSON (Ph.D., Renaissance Studies, Yale University) teaches literature and theatre studies courses at New York University, Florence, and Syracuse University in Florence. An active member of the international research collaborative Theater Without Borders, he has co-edited the volumes Transnational Exchange in Early Modern Theater (Ashgate, 2008), and Transnational Mobilities in Early Modern Theater (Ashgate, 2014). He has recently published chapters on "Sexuality and Gender" (Volume Three of A Cultural History of Theatre, Bloomsbury Press, 2017), and "Commedia dell'Arte in English Renaissance Drama" (The Routledge Research Companion to Anglo-Italian Renaissance Literature, 2019). At NYU and Syracuse Florence and elsewhere, he has directed plays by Aeschylus, Aristophanes, Shakespeare, Molière, Pirandello, and others. Recent theatre productions include: (co-direction with A. Sidiropoulou) "Promised Endings", a theatrical work in progress on Oedipus at Colonus and King Lear, Verona, May 2018; Clorilli, a Pastoral Drama by Leonora Bernardi (for NYU Florence, Spring 2018); Shakespeare Goes Italian, the Musical (for Syracuse Florence, Spring 2018). Other selected publications: "Who Watches the Watchmen, Especially When They're On Edge?: Liminal Spectatorship in Aeschylus' Agamemnon and Shakespeare's Macbeth," Comparative Drama 2018 52.1 2018; "A Double Dovere/Diletto: Using Alessandro Serpieri's Translations for Bilingual Productions of Shakespeare's Plays", Skenè: Journal of Theatre and Drama Studies 4.1 (2018); "She speaks poniards': Shakespearean Drama and the Italianate Leading Lady as Verbal Duellist", Early Modern Literary Studies, special issue on Women and Renaissance Drama, ed. by E. Semple and E. Vyroubalovà (December 2017); Shakespeare and the Italian Renaissance: Appropriation, Transformation, Opposition, ed. by M. Marrapodi (Ashgate, 2014) (chapter on "Helen, the Italianate Theatrical Wayfarer of All's Well That Ends Well"); Renaissance

*Transactions: Ariosto and Tasso* (Duke Univ. Press, 1999), ed. by Valeria Finucci (chapter on Early Female Performances of Ariosto and Tasso).

STEPHEN ORGEL is the J.E. Reynolds Professor in the Humanities, Emeritus, at Stanford University. His most recent books are *The Reader in the Book* (Oxford, 2017) and *Spectacular Performances* (Manchester, 2011).

NICOLA PASQUALICCHIO is Associate Professor in Performing Arts at the University of Verona. His main research interests concern the European Theatre of the 19th- and 20th-centuries (mainly Italian, English and French), with a focus on dramaturgy, theatre theory, staging and acting. His interests include Shakespeare's plays and their adaptations in modern and contemporary theatre, the relationships between film and drama, puppet theatre, the fantastic genre in modern and contemporary European theatre. He is the founder and director of LIMEN, Centre for Inter-Disciplinary Research on the Fantastic in Performing Arts and Audiovisual Media (Verona University), which aims at analysing the strategies and specific modes of the fantastic in live performing arts (theatre, ballet, opera) between the 19th and 21th century, in audio-visual media (cinema, television, video art), as well as in newer trans-medial expressive forms. He has authored books on Samuel Beckett (Il sarto gnostico. Temi e figure del teatro di Beckett, Ombre Corte, 2006) and Jean Tardieu (Le tour du théâtre, Fiorini, 2019). He also edited La meraviglia e la paura. Il fantastico nel teatro europeo (Bulzoni, 2013).

SETH L. SCHEIN received a B.A. in English from Columbia University, an M.A. in Greek from the University of California, Berkeley, and a Ph.D. in Classics from Columbia University. He has taught at Columbia University, Purchase College of the State University of New York, the University of California at Santa Cruz, Queens College and the Graduate School of the City University of New York, and the University of California at Davis, where he is Emeritus Professor of Comparative Literature. Professor Schein works mainly on Homeric epic, Attic tragedy, and a wide variety of classical receptions. His publications include *The Iambic Trimeter in Aeschylus and Sophocles: a Study in Metrical Form* (1979), *The Mortal Hero: an Introduction to*  Homer's Iliad (1984), Reading the Odyssey: Selected Interpretive Essays (1996) [edited], Sophokles, Philoktetes: translation with notes, introduction, and interpretive essay (2003), Sophocles: Philoctetes (2013) [edition with commentary], and Homeric Epic and its Reception: Interpretive Essays (2016). He is currently writing a commentary on the first book of Homer's Iliad.

AVRA SIDIROPOULOU is Assistant Professor at the M.A. in Theatre Studies Programme at the Open University of Cyprus, and artistic director of Athens-based Persona Theatre Company. She is the author of two monographs: Directions for Directing. Theatre and Method (Routledge, 2018) and Authoring Performance: The Director in Contemporary Theatre (Palgrave Macmillan, 2011). She has also contributed articles and chapters to several international peer-reviewed journals and edited volumes. She has directed, conducted practical workshops and delivered invited lectures in different parts of the globe. She was a Visiting Researcher at MIT and at the Martin E. Segal Centre at the City University of New York, as well as at the Institute of Theatre Studies at the Freie University in Berlin, the Centre for Global Shakespeare (Queen Mary University) in London, and the Universities of Surrey, Leeds and Tokyo (in the last case, as a Japan Foundation Fellow). As a director, she has staged performances (both independently and with Athens-based Persona Theatre Company) internationally -most recently, A Doll's House in a free adaptation in Technochoros Ethal, Cyprus, and the multimedia production Phaedra I - in London and Ibsen's A Doll's House in Limassol and Nicosia (2019). She is currently engaged in an OUCfunded research project entitled Mapping "Crisis Theatre" on the Contemporary European Stage: Theatrical Representations of the Refugee/Immigration Problem; Global Terrorism and World Financial Crisis." She has been nominated for the League of Professional Theatre Women Gilder/Goigney International Award 2020.

LAURA SLATKIN is Gallatin Distinguished Professor of Classical Studies at New York University's Gallatin School and Visiting Professor in the John U. Net Committee on Social Thought at the University of Chicago. She also teaches in new York's Prison Education program. Her book *The Power of Thetis and Selected*  *Essays* was published in 2011 (Center for Hellenic Studies/Harvard University Press).

BARRY A. SPENCE is undergraduate program director of Film Studies and associate faculty member of Comparative Literature at the University of Massachusetts Amherst. His research areas include Homeric epic, modernist literature and art, especially film, narrative theory, and the relationship between cinema and theater. He has published in *Skenè: Journal of Theatre and Drama Studies, Phoenix*, and the *Bryn Mawr Classical Review.* He is co-author of the forthcoming article "Narrative Time" in the *Oxford Encyclopedia of Literary Theory.* 

GHERARDO UGOLINI is Professor of Classics at Verona University, and a member of the editorial board of Skenè. Journal of Theatre and Drama Studies. He has written on Sophocles's Oedipus (Philologus 132, 1987; Athenaeum 89 2001), Oedipus at Colonus (Quaderni Urbinati di Cultura Classica N.S. 60[3], 1998), Ajax (Quaderni di storia 42, 1995), and has published book-length studies on Tiresias's myth (Teiresias. Untersuchungen zur Figur des Sehers Teiresias in den mythischen Überlieferungen und in der Tragödie, Narr, 1995) and on the relation between Sophocles's theatre and Athenian politics (Sofocle e Atene. Attività teatrale e vita politica nella Grecia classica, Carocci, 2000). His research interests include the history of classical reception, to which he has devoted two volumes (ed., Die Kraft der Vergangenheit. Mythos und Realität der klassischen Kultur / La forza del passato. Mito e realtà della cultura classica, Olms, 2005; co-ed., Storia della filologia classica, Carocci, 2016), and numerous essays, with particuluar attention to Niezsche (Philologus 147, 2003; Guida alla lettura della Nascita della tragedia di Nietzsche, Laterza 2007; Eikasmos 23, 2012), Alfieri's Antigone (Giornale Italiano di Filologia 56, 2004), Hofmannsthal (Dioniso N.S. 1, 2011), and Bernays (Jacob Bernays e l'interpretazione medico-omeopatica della catarsi tragica, Cierre, 2012). He has recently edited the Special issue of Skenè 2016 2.1 entitled Catharsis, Ancient and Modern, and the English edition of Ulrich von Wilamowitz-Moellendorff's Was ist eine attische Tragödie? (What is an Attic Tragedy?), Skenè 2016.